Организация Объединенных Наций S/PV.5490



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5490-е заседание
Суббота, 15 июля 2006 года, 15 ч. 45 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н де ла Саблиер	(Франция)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Конго	г-н Гайама
	Дания	г-жа Лёй
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-жа Пападопулу
	Япония	г-н Ито
	Перу	г-н Перейра Пласенсиа
	Катар	г-н ас-Сулейти
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Словакия	г-н Млинар
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-н Болтон

Повестка дня

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 4 июля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/481)

06-43154 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 4 июля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/481)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получены письма от представителей Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Корея, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Пак Гир Ён (Корейская Народно-Демократическая Республика) и г-н Цой Ён Джин (Республика Корея) занимают места за столом Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Постоянного представителя Японии от 4 июля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/2006/481.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/2006/488, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2006/482, в котором содержится письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов, и к документу S/2006/493, в котором содержится письмо Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Китай, Конго, Дания, Франция, Гана, Греция, Япония, Перу, Катар, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-французски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1695 (2006).

От имени членов Совета Безопасности я от всей души приветствую заместителя министра иностранных дел Японии г-на Синтаро Ито.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-н Ито (Япония) (*говорит по-английски*): Совет только что принял очень важное решение по вопросу о мире и безопасности на Корейском полуострове и в регионе Северо-Восточной Азии. Япония приветствует единогласное принятие резолюции 1695 (2006).

Приняв данную резолюцию, Совет действовал оперативно и решительно в ответ на безответственный и достойный осуждения акт со стороны Корейской Народно-Демократической Республики, которая 5 июля по местному времени осуществила запуск баллистических ракет. Посредством принятия данной резолюции Совет, проявив единство, направил Корейской Народно-Демократической Республике от имени международного сообщества решительный и четкий сигнал и согласовал ряд имеющих обязательную силу мер, которые и Корейская Народно-Демократическая Республика, и другие государства-члены обязаны выполнить для надлежащего урегулирования ситуации, возникшей в результате действий Корейской Народно-Демократической Республики.

Запуск ракет и другая связанная с этим деятельность, осуществляемая Корейской Народно-

Демократической Республики, вызывают у Японии крайне серьезную обеспокоенность в отношении мира и безопасности нашей страны. Эти запуски ракет создают прямую угрозу безопасности Японии и других стран. Однако характер этой угрозы является намного более серьезным, особенно в свете заявления Корейской Народно-Демократической Республики о том, что она занимается разработкой ядерного оружия. Мы не должны закрывать глаза на хорошо известную линию поведения Корейской Народно-Демократической Республики, которая является ведущей страной в области распространения баллистических ракет и связанных с ними технологий, а также на другие неприемлемые шаги.

Для того чтобы Совет смог адекватно и оперативно отреагировать на эти события, Япония и другие соответствующие члены Совета Безопасности подготовили решительный проект резолюции буквально на следующий день после проведения серии консультаций. Первоначальный проект резолюции был представлен 7 июля, и его соавторами выступили восемь членов Совета — Дания, Франция, Греция, Япония, Перу, Словакия, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты.

Впоследствии Китай и Россия представили текст заявления Председателя, а позднее подготовили проект резолюции. Мы приветствовали этот шаг со стороны Китая и России, которые являются соседними с Корейской Народно-Демократической Республикой странами и важными участниками шестисторонних переговоров. Вместе с тем их проект был расценен как не совсем решительный с точки зрения его посыла и предлагаемых мер и недостаточно адекватным для устранения угрозы миру, безопасности и стабильности, созданной в результате вызывающего и неприемлемого шага со стороны Корейской Народно-Демократической Республики.

После серии напряженных консультаций, которые были направлены на преодоление разногласий, касающихся двух проектов резолюций, членам Совета удалось достичь согласия в отношении текста, который имеет решительную направленность и является обязательным для государств-членов в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, касающимися поддержания международного мира и безопасности.

Важно, что при принятии сегодняшней резолюции члены Совета проявили единство. Резолюция ясно подтверждает, что Совет действует в соответствии со своей особой ответственностью за поддержание международного мира и безопасности, и содержит требование о том, чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика прекратила все действия, связанные с ее программой баллистических ракет, и вернулась к выполнению своих существующих обязательств по мораторию на пуски ракет.

В резолюции также содержится настоятельный призыв к тому, чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика незамедлительно возвратилась на шестисторонние переговоры без каких-либо предварительных условий. Япония решительно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику выполнить требования Совета и добросовестно выполнить все другие положения резолюции, относящиеся к Корейской Народно-Демократической Республике.

Япония также настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику прекратить все работы, касающиеся ядерной энергии, с целью полной, поддающейся проверке и необратимой ликвидации всех ее ядерных программ.

Мы считаем жизненно важным, как того требует только что принятая резолюция, чтобы государства-члены, которые еще не сделали этого, проявляли бдительность и не допускали, чтобы ракеты и связанные с ракетами предметы, материалы, товары и технологии передавались для программ Корейской Народно-Демократической Республики по созданию ракет или оружия массового уничтожения (ОМУ).

В резолюции содержится требование о том, чтобы государства-члены проявляли бдительность и предотвращали приобретение у Корейской Народно-Демократической Республики связанных с ракетами материалов и технологии, а также передачу любых финансовых ресурсов в связи с программами Корейской Народно-Демократической Республики по созданию ракет и оружия массового уничтожения (ОМУ).

Я хотел бы заявить, что мое правительство намерено осуществить в соответствии с данной резолюцией меры, которые необходимы для достиже-

ния целей, поставленных в резолюции, на основании законов и процедур нашей страны.

Мое правительство уже приняло в одностороннем порядке ряд мер, направленных против Корейской Народно-Демократической Республики, включающих дальнейшее строгое соблюдение мер по контролю за экспортом товаров и услуг, которые могут быть использованы для программ Корейской Народно-Демократической Республики по созданию ракет и ОМУ.

Япония также ожидает, что Корейская Народно-Демократическая Республика незамедлительно отреагирует на призывы Совета вернуться к шестисторонним переговорам и работать над скорейшим претворением в жизнь совместного заявления от 19 сентября, а также возобновить участие в Договоре о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и гарантиях Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Это важная веха в борьбе мирового сообщества против распространения ракет и ОМУ. Сегодня был сделан важный шаг на пути содействия миру и безопасности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии. Все страны региона должны работать сообща с целью соблюдения духа и буквы этой важной резолюции.

В заключение я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваше руководство нашей работой во время этих важных дискуссий, и я благодарю всех членов Совета и в особенности шестерых спонсоров нашего проекта резолюции за их сотрудничество и неизменную поддержку, направленные на плодотворное завершение той напряженной работы, которая продолжалась несколько дней.

Г-н Болтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прошло одиннадцать дней с тех пор, как Корейская Народно-Демократическая Республика беззастенчиво бросила вызов международному сообществу и запустила семь баллистических ракет, включая межконтинентальную баллистическую ракету «Таеподонг-2», в водное пространство соседних с нею стран, и в частности Японии. Несмотря на значительные дипломатические усилия ряда стран до этого пуска ракет, Северная Корея предпочла опрометчиво пренебречь коллективной волей своих соседей и, фактически, волей всего мира.

Тем самым она нарушила целый ряд своих международных обязательств, самое последнее из которых — это совместное заявление, принятое по итогам шестисторонних переговоров в сентябре 2005 года. Как показало время, слова руководителей Северной Кореи и ее подпись под соглашениями не имеют большой ценности, и посему вполне оправдано, что международное сообщество и Совет Безопасности оценивают Северную Корею по ее делам, а ее дела вызывают серьезную озабоченность.

Было бы опасно, если Совет рассматривал эти пуски ракет безотносительно к неослабному стремлению Северной Кореи создать потенциал ядерного оружия. В то время, когда Северная Корея запустила ракету над Японией в 1998 году, мы не знали, что Пхеньян втайне осуществлял программу по обогащению урана в нарушение Рамочной договоренности 1994 года.

За прошедшие с тех пор шесть лет Северная Корея вышла из Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), выдворила инспекторов Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и объявила, что она не просто стремится к созданию потенциала ядерного оружия, но уже и обладает им.

Мы рады, что Совет предпринял недвусмысленные, твердые и единодушные действия, принимая эту резолюцию. Запуски Северной Кореей семи баллистических ракет представляют собой прямую угрозу международному миру и безопасности, и на это необходимо было отреагировать решительным заявлением со стороны Совета в форме сильной резолюции. В эти последние 11 дней наблюдалась активная дипломатическая деятельность в Нью-Йорке, в ряде столиц по всему миру и особенно в самом Пхеньяне, где делегация Китайской Народной Республики на высоком уровне сделала еще одну — последнюю — попытку убедить руководство Северной Кореи внять голосу рассудка.

Для нас было целесообразным проявить эту гибкость в отношении сроков и дать дипломатическим усилиям шанс на успех. Однако к настоящему моменту все усилия уже были предприняты, и на сохраняющуюся непреклонную и вызывающую позицию северокорейского руководства Совет должен был дать суровый ответ. Именно этим ответом и является резолюция, которую мы только что приняли.

Она также направляет намного более сильный сигнал, чем слабая и беспомощная реакция Совета в 1998 году, когда было сделано лишь заявление для прессы.

Осуждая неоднократные запуски этих баллистических ракет, Совет заявляет в этой резолюции, что эти запуски угрожают международному миру и безопасности. Эта угроза состоит не только в запусках данных ракет, но и в стремлении Северной Кореи распространять эти технологии. Северная Корея является главной в мире страной, распространяющей технологии создания баллистических ракет, поэтому было вполне оправданным, что Совет подтвердил свою резолюцию 1540 (2004), в первом пункте преамбулы которой говорится о том, что:

> «распространение ядерного, химического и биологического оружия, а также средств его доставки представляет угрозу для международного мира и безопасности».

Настоящая резолюция также требует действий. Она содержит недвусмысленный, четкий и единодушный призыв к Пхеньяну, а именно: приостановить осуществление своей программы баллистических ракет; прекратить приобретение связанных с оружием массового уничтожения материалов и выполнить свои обязательства, взятые в сентябре 2005 года с целью демонтировать поддающимся проверке образом свое ядерное оружие и действующие ядерные программы.

Однако действовать должен не только один Пхеньян. Резолюция содержит требование о том, чтобы государства-члены сделали все возможное для предотвращения передачи ресурсов ракетной программе Корейской Народно-Демократической Республики и прекратили приобретение у Корейской Народно-Демократической Республики предметов, связанных с созданием ракетам, и предметов, связанных с программами ОМУ.

Соединенные Штаты ожидают, что Северная Корея и все другие государства — члены Организации Объединенных Наций предпримут немедленные действия в связи с требованиями данной резолюции.

Это первая резолюция Совета Безопасности по Северной Корее с 1993 года, отражающая серьезность данной ситуации, а также свидетельствующая о единстве и решимости Совета. Мы надеемся, что настоящая резолюция продемонстрирует Северной Корее, что лучший способ повысить благосостояние ее народа и покончить с ее международной изоляцией — это прекратить играть в опасные игры балансирования на грани допустимого и восстановить свой ракетный мораторий, вернуться к шестисторонним переговорам и выполнить условия совместного заявления, подготовленного по итогам последнего раунда этих переговоров.

Мы рассчитываем на полное, безусловное и незамедлительное выполнение Северной Кореей этой резолюции Совета Безопасности. Мы надеемся, что Северная Корея примет стратегически важное решение, осознав, что продвижение программ, связанных с оружием массового уничтожения, и осуществление таких угрожающих актов, как эти ракетные пуски, уменьшают, а не повышают ее безопасность. Вместе с тем, мы должны быть готовы к тому, что Северная Корея может выбрать и другой путь. Вот почему важно, чтобы, если Корейская Народно-Демократическая Республика не выполнит требования этой резолюции, Соединенные Штаты и другие государства-члены могли иметь возможность в любой момент вернуться в Совет для принятия дальнейших мер.

В завершение я хотел бы поблагодарить всех членов Совета за их усилия, направленные на оказание нам помощи в подготовке жесткой резолюции, пользующейся единодушной поддержкой. Я хотел бы особо поблагодарить моего друга и коллегу посла Кэндзо Осиму за его действия. Он возглавил наши усилия по завершению работы над этой резолюцией.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Делегация Китая приветствует единогласное принятие Советом Безопасности проекта резолюции по вопросу о пуске ракет Корейской Народно-Демократической Республикой.

5 июля 2006 года по местному времени Корейская Народно-Демократическая Республика произвела пуск нескольких ракет без надлежащего предварительного уведомления, что вызвало серьезную тревогу международного сообщества. Многие страны выразили свою глубокую озабоченность в связи с таким негативным развитием событий. Они опасаются, что это событие окажет негативное воздей-

ствие на мир и стабильность в Северо-Восточной Азии, особенно на Корейском полуострове.

Как ближайший сосед Корейской Народно-Демократической Республики, Китай серьезно обеспокоен появлением новых, осложняющих ситуацию факторов на Корейском полуострове. Китай всегда был привержен делу поддержания мира и стабильности на Корейском полуострове и настаивал на урегулировании связанных с этим вопросов путем проведения мирного диалога и переговоров. Мы выступаем против любых действий, которые ведут к созданию напряженности на Корейском полуострове. Мы надеемся на то, что все заинтересованные стороны будут учитывать общие интересы и внесут более весомый вклад в обеспечение мира и стабильности на Корейском полуострове. Китайская сторона готова участвовать в общих усилиях всех заинтересованных сторон, направленных на преодоление трудностей, создание надлежащих условий, продвижение шестисторонних переговоров и совместное поддержание мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии.

С самого начала обсуждения в Совете Безопасности вопроса о пусках ракет Корейской Народно-Демократической Республикой Китай предпринимал настойчивые усилия, направленные на достижение двух главных целей, а именно: обеспечить поддержание мира и стабильности на Корейском полуострове и сохранить единство в Совете Безопасности. Мы последовательно выступали за то, чтобы Совет как можно скорее отреагировал надлежащим образом, направил единодушный сигнал международному сообществу, активизировал новый раунд дипломатических усилий и обеспечил скорейшее возобновление шестисторонних переговоров.

Китай занял ответственную позицию, решительно выступив против навязывания путем голосования проекта резолюции, который не содействует единству, а еще больше затруднил и осложнил бы положение, привел бы к тяжелым последствиям для мира и стабильности на Корейском полуострове и создал бы огромные препятствия для проведения шестисторонних переговоров и осуществления других важных дипломатических усилий.

В то же время Китай и Россия предложили элементы проекта заявления Председателя, а затем — проекта резолюции. Мы предприняли конструктивные и активные усилия во имя достижения консенсуса по этому вопросу среди членов Совета Безопасности.

В создавшихся условиях Китай настоятельно призывает все соответствующие стороны проявлять сдержанность. Мы выступаем против любых действий, которые могли бы привести к дальнейшей эскалации напряженности на Корейском полуострове. Мы надеемся, что только что принятая резолюция поможет всем соответствующим сторонам действовать спокойно и продолжать предпринимать дипломатические усилия, направленные на обеспечение безъядерного статуса Корейского полуострова и нормализацию отношений между соответствующими странами. Поддержание мира и стабильности на Корейском полуострове отвечает общим интересам международного сообщества и стран Северо-Восточной Азии и является основополагающей отправной точкой для рассмотрения Китаем вопросов, связанных с Корейским полуостровом. Китай будет и впредь предпринимать последовательные усилия, направленные на достижение этой цели.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство ясно заявило о своей глубокой озабоченности в связи с пусками ракет Корейской Народно-Демократической Республикой 5 июля. Многие другие страны поступили аналогичным образом. Эти ракетные испытания были проведены вопреки настоятельным призывам международного сообщества. Решение о проведении этих пусков было принято на фоне конкретных событий: объявления о намерении выйти из Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), заявления об обладании ядерным оружием и подтвержденной не далее как в сентябре 2005 года приверженности мораторию на ракетные испытания.

После проведения пусков правительство Корейской Народно-Демократической Республики заявило о том, что эти пуски являются частью военной политики, которую правительство Корейской Народно-Демократической Республики намерено проводить и впредь. На фоне таких заявлений эти пуски носили, как это широко отмечалось, провокационный характер и служили лишь повышению напряженности в регионе. По нашему мнению, было важно, чтобы Совет отреагировал решительно и единодушно. Поэтому Соединенное Королевство

радо тому, что Совет единогласно принял резолюцию и что единодушный сигнал, направленный Советом в этой жесткой резолюции, является мощным и необходимым.

Требования, содержащиеся в той резолюции, ясны, и Корейская Народно-Демократическая Республика, а также все соответствующие государства должны теперь выполнить предусмотренные ею обязательства.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская Федерация с самого начала исходила из важности скорейшего согласования реакции Совета Безопасности на осуществленные Корейской Народно-Демократической Республикой ракетные пуски. В Москве выразили серьезную озабоченность этими действиями Пхеньяна, предпринятыми без предварительного уведомления и вразрез с установленным ранее Пхеньяном мораторием.

Мы последовательно исходили из того, что реакция Совета Безопасности должна быть твердой, но, одновременно, тщательно выверенной и взвешенной. Главную задачу мы видели и видим не в нагнетании эмоций, не в угрозах изоляции и рестриктивных мер в отношении КНДР, а в том, чтобы как можно скорее добиться возвращения этой страны в режим моратория на испытания баллистических ракет и возобновления ее участия в шестисторонних переговорах в целях мирного, дипломатического урегулирования ядерной проблемы на Корейском полуострове.

Руководствуясь именно этими принципиальными соображениями, Россия приняла активное участие в согласовании такой реакции. Рассматривая в качестве ее оптимального формата официальное заявление Председателя Совета Безопасности, мы, тем не менее, вместе с китайскими партнерами пошли навстречу пожеланиям ряда других членов Совета Безопасности о согласовании резолюции и совместно представили соответствующий проект. Исходили при этом из того, что проект резолюции, распространенный ранее делегациями Японии, США и некоторых других соавторов, не отвечал в полной мере указанным требованиям.

Консультации в Совете Безопасности были длительными и непростыми. Важно, что все члены Совета Безопасности проявили политическую волю и ответственность. В результате удалось достичь согласия и подготовить принятую резолюцию, внесенную Председателем Совета Безопасности. Она, конечно, носит компромиссный характер. Но, как мы полагаем, это решение посылает адекватный сигнал Корейской Народно-Демократической Республике о необходимости проявления сдержанности и соблюдения взятых на себя обязательств в ракетной области и одновременно призвано работать в пользу продолжения переговорного процесса в интересах укрепления безопасности и стабильности в регионе Северо-Восточной Азии.

Консенсусное принятие резолюции наглядно подтверждает, что Совет Безопасности как орган, несущий по Уставу главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, способен эффективно и на основе единства его членов реагировать на сложные международные и региональные вызовы.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я буду краток.

Аргентина хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с принятием Советом Безопасности резолюции 1695 (2006), в которой осуждается запуск ракет Корейской Народно-Демократической Республикой, произведенный 5 июля. Мы считаем, что сегодня Совет Безопасности направил сильный сигнал Корейской Народно-Демократической Республике. Аргентина надеется, что Корейская Народно-Демократическая Республика вернется за стол переговоров и к Договору о нераспространении ядерного оружия и что прекратит тем самым разработку своего ядерного оружия.

В этой связи мы хотели бы воздать должное странам региона, затронутым в первую очередь запуском этих ракет, за их понимание и сотрудничество и за то, что они обеспечили возможность Совету Безопасности принять эту резолюцию. Они смогли мудро действовать и отдать приоритет вопросам содействия международному миру и безопасности, а не проблемам внутренней политики.

Наконец, от имени моей делегации, я хотел бы также поблагодарить посла Соединенного Королевства за его усилия по достижению согласия. Я хотел бы также поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Вашу неустанную работу и проявленный талант в поисках справедливого решения, приемлемого для всех.

Г-н Манонги (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Объединенная Республика Танзания проголосовала за только что принятую резолюцию, исходя из серьезности обстоятельств, возникших в результате запусков ракет Корейской Народно-Демократической Республикой. Поэтому мы надеемся, что благодаря направленному этой резолюцией сигналу зародится дух диалога и сотрудничества, что позволит создать условия для мира и безопасности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии. Такой курс действий отвечает интересам не только самого этого региона, но и международного сообщества в целом.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Франции.

Франция приветствует единогласное принятие Советом Безопасности резолюции 1695 (2006). Это решение Совета Безопасности является адекватной реакцией на сложившуюся серьезную ситуацию. Разработка и испытание Корейской Народно-Демократической Республикой баллистического оружия, способного нести оружие массового уничтожения, по ряду причин создает серьезную угрозу безопасности в Северо-Восточной Азии и за ее пределами.

Корейская Народно-Демократическая Республика утверждает, что она разрабатывала ядерное оружие и что она не присоединилась к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении. Эти баллистические ракеты могут нести такое оружие. Корейская Народно-Демократическая Республика пытается увеличить дальность действия своих ракет. Она продает такие виды оружия и сегодня является основным распространителем баллистических ракет в мире, в частности в районах напряженности.

Вследствие сочетания этих факторов недавние баллистические испытания Корейской Народно-Демократической Республики стали событием, ставящим под угрозу безопасность всего международного сообщества. Долг Совета Безопасности — осудить эти испытания и обеспечить мобилизацию международного сообщества, с тем чтобы не допустить разработку Корейской Народно-Демократической Республикой своих программ производства ракет и оружия массового уничтожения. В этом заключается смысл сегодняшней резолюции, которая, в частности, содержит требование к Корейской Народно-Демократической Республике вновь занять ответственную позицию. Корейская Народно-Демократическая Республика должна прекратить свою деятельность по производству баллистических ракет и возобновить свой мораторий на испытания. Она должна возобновить свое участие в шестисторонних переговорах, выполнить взятые на себя в совместном заявлении от 19 сентября 2005 года обязательства, в частности отказаться от всех видов своего ядерного оружия и своей действующей ядерной программы, для достижения поддающегося проверке безъядерного статуса Корейского полуострова.

Резолюция является предельно ясной. Она содержит положения, которым должны следовать все стороны. Франция будет стремиться осуществить ее на основе механизмов нераспространения, в которых участвует она и Европейский союз. Я хотел бы напомнить, что Европейский союз проводит твердую политику в поддержку нераспространения, в том числе в своих отношениях с другими государствами. Он ждет того же от всех государств.

Наконец, единогласное принятие резолюции является важным шагом вперед в усилиях Совета Безопасности по борьбе с распространением. Франция считает, что Совет должен действовать в этой области согласованно и решительно. Совет тщательно взвесил формулировки подготовленного сегодня послания. Он учел возложенные на него обязанности по борьбе с распространением, подтвержденные в заявлении Председателя на саммите 1992 года, о которых было упомянуто и которые получили дальнейшее развитие в резолюции 1540 (2004). Распространение оружия массового уничтожения и средств его доставки является угрозой международному миру и безопасности.

В процессе переговоров Франция стремилась обеспечить единство в Совете Безопасности, поскольку единство Совета значительно повышает эффективность его усилий. Сегодняшнее единство является свидетельством общего стремления решительно действовать на предстоящих этапах борьбы с распространением оружия массового уничтожения.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Я предоставляю слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Пак Гир Ён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле месяце.

В свете как компетенции Совета Безопасности, так и норм международного права представляется неоправданным и своего рода «гангстерским» решением для Совета Безопасности обсуждать вопрос о запуске ракет Корейской Народно-Демократической Республикой. Делегация Корейской Народно-Демократической Республика решительно осуждает попытку некоторых стран злоупотребить полномочиями Совета Безопасности для достижения неблаговидной политической цели изолирования и оказания давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику и полностью отвергает резолюцию, принятую ранее на этом заседании Совета Безопасности.

Последние успешные запуски ракет были произведены в рамках плановых военных учений, организованных Корейской народной армией с целью повышения обороноспособности страны. Осуществление Корейской Народно-Демократической Республикой своего законного права в качестве суверенного государства не связано никакими международно-правовыми документами или двусторонними или многосторонними соглашениями, такими, как Пхеньянская декларация, подписанная Корейской Народно-Демократической Республикой и Японией, и совместное заявление, принятое по результатам шестисторонних переговоров.

Корейская Народно-Демократическая Республика не подписывала документ о режиме контроля за ракетными технологиями и таким образом не связана никакими вытекающими из него обязательствами.

Что касается моратория на испытательные запуски ракет большой дальности, относительно которого Корейская Народно-Демократическая Республика достигла договоренности с Соединенными Штатами в 1999 году, то он действовал лишь пока продолжался диалог между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами.

Вместе с тем администрация Буша аннулировала все соглашения, заключенные предыдущей администрацией с Корейской Народно-Демократической Республикой, и полностью прекратила двусторонний диалог. В марте 2005 года Корейская Народно-Демократическая Республика уже разъяснила, что объявленный ею мораторий на испытательные запуски ракет утратил силу. То же самое касается и моратория на испытательные запуски ракет большой дальности, согласованного Корейской Народно-Демократической Республикой с Японией в Пхеньянской декларации, принятой этими странами в 2002 году.

В этой Декларации Корейская Народно-Демократическая Республика заявила о своем намерении продлить в духе Декларации действие моратория на запуски ракет на период после 2003 года. Эта мера была принята, поскольку предполагалось, что Япония примет меры для нормализации своих отношений с Корейской Народно-Демократической Республикой и искупления своего прошлого. Вместе с тем японские власти злоупотребили добросовестностью Корейской Народно-Демократической Республикой. Они не выполнили свое обязательство и перевели «вопрос о похищениях» в плоскость международных отношений, воспользовавшись для этой цели враждебной политикой Соединенный Штатов в отношении Корейской Народно-Демократической Республикой, хотя Корейская Народно-Демократическая Республика полностью урегулировала этот вопрос. Такое поведение привело к тому, что в целом отношения между Корейской Народно-Демократической Республикой и Японией вернулись на тот уровень, который существовал до принятия Декларации. Тот факт, что Корейская Народно-Демократическая Республика в условиях сложившейся ситуации столь долго откладывала запуски ракет, является проявлением ее большого великодушия.

В совместном заявлении, принятом по итогам шестисторонних переговоров 19 сентября 2005 года, предусмотрены обязательства, которые надлежит выполнять шести сторонам этих переговоров с целью объявить Корейский полуостров безъядерной зоной. Вместе с тем сразу же после принятия этого совместного заявления Соединенные Штаты применили финансовые санкции в отношении Корейской Народно-Демократической Республикой и с их помощью стали оказывать на

нее все более широкое давление в различных сферах. В то же самое время Соединенные Штаты полностью сорвали усилия по осуществлению совместного заявления с помощью таких угроз и шантажа, как крупномасштабные военные учения, направленные против Корейской Народно-Демократической Республикой.

Совершенно очевидно, что в этих условиях Корейская Народно-Демократическая Республика не может в одностороннем порядке воздерживаться от запусков ракет. Эти непреложные факты показывают надуманность совершенно ложного утверждения о том, что запланированные запуски ракет, проведенные Корейской народной армией для целей самообороны, создают региональную напряженность и блокируют ход диалога. Как показывает история и непреложная реальность международных отношений, подтвержденная иракским кризисом, нарушение равновесия сил неизбежно влечет за собой нестабильность и кризис и может даже привести к войне. Если бы Корейская Народно-Демократическая Республика не прилагала столько усилий для укрепления самообороны, то Соединенные Штаты уже не раз совершили бы нападение на Корейскую Народно-Демократическую Республику, поскольку она причислена к «оси зла» и является «целью упредительного ядерного удара», и это нанесло бы серьезный ущерб миру на Корейском полуострове и в регионе в целом. Ракетные разработки Корейской Народно-Демократической Республикой, испытательные запуски, производство и развертывание ракет являются одним из ключевых элементов для сохранения равновесия сил и мира и стабильности в Северо-Восточной Азии.

Также являются нелепыми их утверждения о том, что последние запуски ракет являются «провокацией» и тому подобное, лишь на том основании, что Корейская Народно-Демократическая Республика не направила соответствующего предварительного уведомления. Было бы весьма неразумно заблаговременно уведомлять Вашингтон и Токио о запусках ракет, поскольку Соединенные Штаты, которые технически находятся в состоянии войны с Корейской Народно-Демократической Республикой, уже целый месяц заявляют, что они будут совместно с Японией перехватывать эти ракеты.

Мы хотели бы задать вопрос Соединенным Штатам и Японии, уведомляли ли они хоть раз Корейскую Народно-Демократическую Республику о своих постоянных запусках ракет в районах вблизи ее территории.

Корейская Народно-Демократическая Республика по-прежнему стремится к созданию безъядерной зоны на Корейском полуострове путем переговоров, как она объявила об этом в совместном заявлении, принятом по итогам переговоров шести сторон 19 сентября. Последние запуски ракет не имеют никакого отношения к шестисторонним переговорам.

Корейская народная армия будет и далее продолжать запуски ракет в рамках ее усилий по укреплению обороноспособности. Корейская Народно-Демократическая Республика не имеет другого выхода, кроме как предпринять иные более решительные конкретные действия, если какая-либо иная страна будет выступать против этих испытаний и оказывать на нее давление.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Республики Корея.

Г-н Цой Ён Джин (Республика Корея) (*говорит по-английски*): 5 июля Корейская Народно-Демократическая Республика произвела запуски одной ракеты «Таеподонг-2», шести ракет «Скад» и «Нодонг» со своего восточного побережья.

С начала мая мое правительство внимательно следит за мероприятиями Северной Кореи, касающимися ее ракет. Указывая на возможные неизбежные последствия этого, мое правительство неоднократно предупреждало Корейскую Народно-Демократическую Республику о том, что ей не следует производить никаких запусков ракет. Тем не менее, несмотря на наши неоднократные предупреждения, Корейская Народно-Демократическая Республика произвела серию запусков ракет.

Мое правительство выражает свое глубокое сожаление по поводу этих неприемлемых действий. Они подрывают мир и стабильность в Северо-Восточной Азии и негативно сказываются на межкорейских отношениях, не говоря уже о все большей изоляции Пхеньяна от международного сообщества.

В этой связи мое правительство выражает признательность за усилия членов Совета, увенчавшиеся выработкой резолюции, которая только

что была единогласно принята. Мы полностью поддерживаем эту резолюцию.

Мы настоятельно призываем Северную Корею воздерживаться от любых дальнейших провокационных действий, вернуться к шестисторонним переговорам и пойти навстречу международным усилиям в сфере нераспространения.

Председатель (*говорит по-французски*): Представитель Соединенных Штатов Америки попросил слова, чтобы сделать еще одно заявление. Я предоставляю ему слово.

Г-н Болтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Это был исторический день. Мы не только единогласно приняли резолюцию 1695 (2006), но Северная Корея также установила мировой рекорд, отвергнув ее уже через 45 минут после ее принятия. В свете некоторых замечаний, которые сделал представитель Северной Кореи, прежде чем он покинул зал, я тоже мог бы сказать, г-н Председатель, что я могу осуществить право на ответ от имени Соединенных Штатов Америки. Но, с другой стороны, стоит ли беспокоиться?

Председатель (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Сейчас я приглашаю членов Совета на консультации по вопросу о положении на Ближнем Востоке.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.